

Article 2.

Il appartient à chacune des Hautes Parties contractantes d'apprécier si le différend qui se sera produit met en cause ses intérêts vitaux ou son indépendance et, par conséquent, est de nature à être compris parmi ceux qui, d'après l'article précédent, sont exceptés de l'arbitrage obligatoire.

Article 3.

L'arbitrage sera obligatoire entre les Hautes Parties contractantes:

1. Sous les réserves indiquées à l'article 1^{er}, en cas de contestations concernant l'application ou l'interprétation de toutes conventions conclues ou à conclure entre Elles, à l'exception de celles auxquelles des tierces Puissances auraient participé ou adhéré.
2. En cas de contestations concernant des réclamations pécuniaires, lorsque l'obligation du paiement est reconnue en principe par les Hautes Parties contractantes et que le chiffre de la somme à payer est seul en contestation. Dans ce cas, les puissances signataires renoncent à invoquer les réserves mentionnées ci-dessus.

Article 4.

La présente Convention recevrait son application, même si les contestations qui viendraient à s'élever avaient leur origine dans des faits antérieurs à sa conclusion.

Article 5.

Il est entendu que les articles précédents ne seront pas applicables aux différends qui pourraient s'élever entre un ressortissant de l'une des parties et l'autre Etat contractant lorsque les tribunaux auront, d'après la législation de cet Etat, compétence pour juger la contestation.

Article 6.

Lorsqu'il y aura lieu à un arbitrage entre Elles, les Hautes Parties Contractantes, à défaut de clauses compromissaires.

Artikel 2.

Det tilkommer enhver af de høje kontraherende Parter at afgøre, hvorvidt den opstaaede Tvistighed berører dens Livsinteresser eller Uafhængighed og, som Følge deraf, efter sin Natur henhører til dem, der, i Henhold til den foregaaende Artikel, ere undtagne fra obligatorisk Voldgift.

Artikel 3.

Voldgift skal være obligatorisk mellem de høje kontraherende Parter:

1. Under de i Artikel 1 angivne Forbehold, i Tilfælde af Stridigheder angaaende Anvendelsen eller Fortolkningen af alle Overenskomster, der ere eller maatte blive afsluttede mellem dem, med Undtagelse af saadanne, som andre Magter maatte have deltaget i eller sluttet sig til.
2. I Tilfælde af Stridigheder angaaende Fordringer paa Penge, naar Forpligtelsen til at betale er anerkendt i Principet af de høje kontraherende Parter og kun Størrelsen af det Beløb, der skal betales, er omstridt. I dette Tilfælde give de undertegnede Magter Afkald paa at paaberaabe sig de ovenfor omtalte Forbehold.

Artikel 4.

Nærværende Konvention finder Anvendelse selv om de Stridsspørgsmaal, der maatte opstaa, skulde have deres Oprindelse i Kendsgerninger, der ligge forud for dens Afslutning.

Artikel 5.

Man er enig om, at de foregaaende Artikler ikke ere anvendelige paa Tvistigheder, som maatte opstaa mellem en Undersaat af en af Parterne og den anden kontraherende Stat, naar Domstolene, ifølge denne Stats Lovgivning, ere kompetente til at paadømme Stridsspørgsmaalet.

Artikel 6.

Naar der er Grund til Voldgift mellem de høje kontraherende Parter, ville de, ifald der ikke findes voldgiftsmæssige